



安全理事会

DEC 12 1990
1300A 12-12-90

Distr.
GENERAL

S/21990
8 December 1990
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1990年12月7日

罗马尼亚常驻联合国代表给秘书长的信

谨提及1990年8月27日第S/21643号文件,其中载有罗马尼亚政府关于因限制同伊拉克和科威特的经济关系而在经济和财政上所受影响的备忘录。

联系这一问题,奉我国政府的指示,随函附上另一份关于海湾危机和执行安全理事会对伊拉克的制裁给罗马尼亚经济带来负面后果的备忘录。

谨请根据《联合国宪章》第五十条将本函及其所附备忘录分发给安全理事会的成员为荷。

罗马尼亚常驻代表

大使

奥雷尔-德拉戈什·蒙泰亚努(签名)

附 件

关于海湾危机和执行安全理事会对伊拉克制裁 给罗马尼亚经济带来负面后果的备忘录

罗马尼亚已多次阐明其对伊拉克侵略并吞并科威特的立场。罗马尼亚主持了通过谴责该次侵略的决议的安全理事会会议,并完全赞成对伊拉克采取全面制裁的行动。罗马尼亚政府积极致力于联合国和国际社会对解决海湾危机所作出的努力。

罗马尼亚已多次提请国际社会注意因严格执行制裁而对其经济产生的破坏性影响(例如,见S/21643)。

罗马尼亚已向安全理事会第661(1990)号决议所设委员会提交了有关它所受损失的情况的详细文件。然而,罗马尼亚政府愿强调这种情况的某些重要方面,并再提供一些有关情况。

罗马尼亚决定严格执行第661(1990)号决议的规定和停止与伊拉克一切贸易往来和合作项目的事实,对目前正朝着自由市场经济全面过渡的罗马尼亚经济产生了巨大影响。

这项措施的直接影响造成总值\$29亿的损失及额外开支,详情如下:

(a) \$17亿为伊拉克欠罗马尼亚债务的总数,伊拉克曾承诺以每桶\$18计算的石油偿还,现已中止;

(b) \$4 610万是专为伊拉克最终用户和为被占的科威特生产的货物,这些货物无法出口到其他地方;

(c) \$1.426亿涉及原来正在伊拉克建设的项目而现已中断的工程建设及相关的技术援助的价值;

(d) \$6 470万是留在伊拉克工地上的设备与材料的价值;

(e) \$2.006亿为冻结帐户中的银行担保和资产;

(f) \$7.46亿为1990年8月至1990年底进口原油的上涨价格与海湾危机前伊拉克所报价格(每桶\$18)之间的差额。

所有这些总数为 \$29亿的直接影响约占罗马尼亚1989年硬通货贸易总数的三分之一,并对罗马尼亚国民生产总值造成14%的负面影响。

除了这些直接损失之外,还必须加上因实施禁运且不包括在上述\$29亿之中的间接和其他影响:

(a) 在1990年8月1日以前,进行过若干有关出口货物和在伊拉克建立经济项目的谈判,总价值为\$5亿,这些谈判已停止,并对有关工厂的定货安排产生负面影响;

(b) 与此同时,由于对伊拉克石油的进口实行禁运,造成本年度炼油生产能力损失\$6 000万。

(c) 遣返并重新接纳从伊拉克撤出的罗马尼亚人员也使罗马尼亚各公司耗资\$1 600万。

(d) 最后,由于某些专为伊拉克生产的工厂(纺织厂、成衣厂、鞋袜厂、电子技术设备工具厂)停止向伊拉克运送产品,从而导致国内产生社会经济后果(罢工、失业、通货膨胀压力)。

所有这些负面的影响使罗马尼亚已经非常困难的经济形势雪上加霜。

从1990年1月1日到9月30日,罗马尼亚的国民收入活动按绝对价值计算呈逐渐恶化趋势,这体现在工业生产净值,增值价值计算,下降了27.7%。

平均每个净生产指数的耗电量(每小时千瓦/1 000列伊)增加了23.7%。

全国的商品生产工业的生产率下降了22.8%。

由于人民的货币收入不断增加,使列伊的购买力处于更大的现实压力之下。例如,在1990年1月1日,流通中的一个列伊,有价值19巴尼的商品,而现在却只有价值14巴尼的商品,而价格和税率只提高2.2%;如果目前的趋势继续下去,可能会降至10巴尼的水平,这实际上就是通货膨胀的趋势。

另一个不利的局面是在今年头九个月里,投资额比原计划低23.1%,比去年同期

水平则低44.6%。

因此,可以毫不夸张地预计罗马尼亚是因实行制裁而受最重打击的国家之一。

预期1991年的损失甚至将更大。特别令人担忧的是石油短缺将使罗马尼亚的经济在即将到来的冬季处于能源极为紧张的境地。

甚至今年12月份的结余也难以令人满意。

最后,还应适当地考虑到国家的外币储备已几乎全部耗尽。罗马尼亚今年的出口只到去年的54%左右,因此,实际上已不可能进口能源资源。

罗马尼亚面前还有两个冬季,预计每季的贸易赤字都在12亿美元左右。

这种能源情况对工业各个部门形成非常不利的影响,造成生产线减缓或停顿,运输秩序紊乱和供应短缺。商品价格的上涨进一步恶化了国内已经十分紧张的社会和政治气氛。

罗马尼亚所面临的经济问题非常严重,可能会导致政治上的不稳定,并危及过渡到民主社会和市场经济的进程。

罗马尼亚已承受了由于安全理事会决定实行的禁运而带来的所有上述不利影响,并真诚地愿意支持--按照国际法普遍接受的原则和准则--解决海湾的严重局势。

罗马尼亚尽管面临种种困难,但今后仍决心严格遵守并执行安全理事会诸项决议的规定。
